

小学课外阅读



# 世界著名童话

[金卷]，每天读个好故事 每天进步一点点，



精品插图绘画工程图书

# 世界著名童话



 哈尔滨出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界著名童话·金卷/合力工作室编.-哈尔滨:哈尔滨出版社, 2006.9

(精品插图绘画工程图书)

ISBN 7-80699-724-5

I.世... II.合... III.童话-作品集-世界

IV.I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 071175 号

制 作:合力工作室

封面设计:郑伟

责任编辑:李金秋 顾作峰 盛学国

## 世界著名童话(金卷)

合力工作室 编

哈尔滨出版社出版发行

哈尔滨市动力区文政街 6 号

邮政编码:150040 电话:0451-82159787

E-mail:hrbcbs@yeah.net

网址:www.hrbcbs.com

全国新华书店经销

肇东市粮食印刷厂印刷

开本 880×1230 毫米 1/32 印张 14 字数 200 千字

2006 年 9 月第 1 版 2006 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 7-80699-724-5/H·61

定价:20.00 元(全二册)

版权所有,侵权必究。举报电话:0451-82129292

本社常年法律顾问:黑龙江大公律师事务所徐桂元 徐学滨













# 目录



法兰德斯的灵犬 ..... 1

幸福的波莉安娜 ..... 25



南丁格尔 ..... 49





# 目录

小蜜蜂 ..... 73



小鹿的故事 ..... 97



红头发的女孩 ..... 121







# 目录



天鹅湖 ..... 145



善良的雪拉 ..... 169



汤姆历险记 ..... 193





fǎ lán dé sī de líng quǎn

# 法兰德斯的灵犬



世界著名童话



《法兰德斯的灵犬》是英国女作家薇达的作品，她在世界著名的画家鲁边斯的故乡——比利时的法兰德斯旅行的时候，由感而发所写出来的作品。故事是描写一个立志成为画家的少年和一条狗的感人故事。

作品以故事的主人公和一只狗的感情来讽刺人世间的现实，是一篇感人肺腑的文章。



zài fǎ lán

在法兰

dé sī de yí gè

德斯的一个

xiǎo cūn zhuāng lǐ

小村庄里，

yǒu yí gè míng jiào

有一个名叫

léi luò de xiǎo nán

雷洛的小男

hái ér gēn zhe yé

孩儿跟着爷

ye zhù zài yì qǐ

爷住在一起。



léi luò de yé ye shì kào zhe wèi cūn mǐn men yùn sòng niú nǎi

雷洛的爷爷是靠着为村民们运送牛奶

dào ān tè wǎ pǔ xiǎo zhèn de gōng zuò lái wéi chí zǔ sūn èr rén de

到安特瓦普小镇的工作，来维持祖孙二人的

shēng huó

生活。

léi luò de yé ye yīn wèi nián jì dà le tuǐ jiǎo yǒu xiē máo

雷洛的爷爷因为年纪大了，腿脚有些毛

bīng bù néng zǒu tài yuǎn de lù huà yòng tài duō de lì qì léi luò

病，不能走太远的路或用太多的力气，雷洛

cháng cháng zài hòu miàn tuī zhe chē jiǎn qīng yé ye de fù dān jiù zhè

常常在后面推着车，减轻爷爷的负担，就这

yàng nǚ lì de gōng zuò zhe

样努力地工作着。



yǒu yì tiān dāng tā men jiāng gōng zuò dōu zuò wán le zhī hòu

有一天当他们把工作都做完了之后，

zhèng zhǔn bèi zǎo xié huí jiā de shí hòu lèi luò zài dào lù páng tū

正准备早些回家的时候，雷洛在道路旁突

rán fā xiàn yǒu yì zhī gǒu fēi cháng tòng kǔ de dǎo zài lù páng shēn

然发现有一只狗，非常痛苦地倒在路旁呻

yīn

吟。

hǎo kě lián a rú guǒ méi rén lǐ huì zhè yàng xià qù yì

“好可怜啊！如果没人理会，这样下去一

dìng huì sǐ diào de ràng wǒ lái bāng zhù tā ba yé ye lèi luò

定会死掉的，让我来帮助它吧！爷爷！”雷洛

hui guò tóu zhēng qiú yé ye de tóng yì

回过头征求爷爷的同意。

yé ye biàn bǎ xiǎo gǒu fàng zài tā men de bǎn chē shàng dài

爷爷便把小狗放在他们的板车上，带



hui le jiā zǔ sūn

回了家。祖孙

liǎo xī xīn de wèi

俩细心地为

zhè zhī gǒu zhì bìng

这只狗治病，

wèi tā chī dōng xī

喂它吃东西。

世界著名童话







pín qiāng de  
贫穷的

tā men què jiāng tā  
他们却将他  
men suǒ chī de miàn  
们所吃的面  
bāo niú nǎi quán bù  
包、牛奶全部  
dōu gěi le xiǎo gǒu  
都给了小狗，  
yí diǎnr yě bù  
一点儿也不

lìn sè ne  
吝啬呢！

xiǎo gǒu zài tā men wú wēi bù zhì de zhào liào zhī xià jiàn jiàn  
小狗在他们无微不至地照料之下，渐渐  
de huī fù le tǐ lì léi luò hé yé ye kàn zhe jiàn kāng de xiǎo  
地恢复了体力。雷洛和爷爷看着健康的小  
gǒu xīn lǐ bié lí duō gāo xìng le  
狗，心里别提多高兴了。

léi luò jué dìng bāng xiǎo gǒu qǔ ge hǎo tīng de míng zì tā  
雷洛决定帮小狗取个好听的名字。他  
xiǎng le yòu xiǎng zhōng yú jué dìng jiào tā bǎi tè xiǎo gǒu hǎo  
想了又想，终于决定叫它“柏特”，小狗好  
xiàng yě hěn xǐ huān bèi jiào zuò bǎi tè yí bān gāo xìng de yáo  
像也很喜欢被叫做“柏特”一般，高兴地摇  
le yáo wěi ba  
了摇尾巴。



bǎi tè zài bèi léi luò zǔ sūn jiù qǐ zhī qián měi tiān bì xū  
柏特在被雷洛祖孙救起之前，每天必须  
luō zhe chén zhòng de bǎn chē rú guǒ shāo shāo zǒu màn yí diǎn er jiù  
拖着沉重的板车。如果稍稍走慢一点儿，就  
huì bèi zhǔ rén yòng yǎng biān zǐ dǔ dǎ  
会被主人用鞭子毒打。

kě lián de bǎi tè jiù zhè yàng rì fù yí rì de gōng zuò zhe  
可怜的柏特就这样日复一日地工作着，  
shēn tǐ biàn de fēi cháng xū ruò zhōng yú bìng dǎo le bǎi tè biàn bèi  
身体变得非常虚弱，终于病倒了，柏特便被  
zhǔ rén diū qì zài lù biān le  
主人丢弃在路边了。

zhèng qiǎo léi luò hé lǎo yé yé jīng guò cái jiù qǐ le yǎn yǎn  
正巧雷洛和老爷爷经过，才救起了奄奄  
yī xī de bǎi tè  
一息的柏特。



bǎi tè shòu  
柏特受  
dào léi luò hé yé  
到雷洛和爷  
ye de ài hù xīn  
爷的爱护，心  
lǐ shí fēn gǎn jī  
里十分感激  
hé kuài lè  
和快乐。

世界著名童话





yǒu tiān zǎo  
有天早  
shàng léi luò hé  
上，雷洛和  
yé ye xiàng wǎng  
爷爷像往  
cháng yí yàng jiāng  
常一样，将  
niú nǎi bān shàng le  
牛奶搬上了  
bǎn chē zhèng zhǔn  
板车，正准

bèi yùn sòng dào zhèn shàng de shí hòu bǎi tè hū rán pǎo le guò  
备运送到镇上的时候，柏特忽然跑了过  
lái cuān dào bǎn chē de qián miàn jiù zài yě bù yuàn yì zǒu  
来，窜到板车的前面，就再也不愿意走  
kāi  
开。

ō bǎi tè shì bu shì xiǎng yào bāng léi luò hé yé ye  
“噢！柏特，是不是想要帮雷洛和爷爷  
de máng ya yé ye hē hē de xiào le qǐ lái bǎi tè tīng le  
的忙呀？”爷爷呵呵地笑了起来，柏特听了  
yé ye de huà gǎn máng yáo le yáo wěi ba yé ye biàn jiāng pí  
爷爷的话，赶忙摇了摇尾巴，爷爷便将皮  
shéng jì zài bǎi tè de shēn shàng ràng tā kě yǐ qīng sōng de lā  
绳系在柏特的身上，让他可以轻松地拉  
dòng bǎn chē  
动板车。



bǎi tè de

柏特的

lì qì fēi cháng

力气非常

dà tā zhàn qǐ lái

大,它站起来

zhī hòu jiù hěn kuài

之后,就很快

de jiāng chē zi lā

地将车子拉

dòng le rú cǐ yī

动了。如此一

lái zhēn shì bāng le yé ye yī gè dà máng ne

来,真是帮了爷爷一个大忙呢。

kě shì hǎo jǐng bù cháng yé ye yīn wèi nián jì dà le shēng

可是好景不长,爷爷因为年纪大了,生

le bìng jiǎo yě wú fǎ zǒu lù le zhǐ hǎo tāng zài chuáng shàng xiū

xi

息。

lái luò biàn hé bǎi tè yì qǐ qù bān yùn niú nǎi suī rán yé

雷洛便和柏特一起去搬运牛奶。虽然爷

ye bù zài shēn biān dàn yǒu bǎi tè de bāng máng lái luò yì yàng gōng

zuò de hén hǎo

作得很好。

世界著名童话







měi tiān bǎ

每天把

gōng zuò zuò wán zhī

工作做完之

hòu lái luò zǒng huì

后,雷洛总会

dào xiǎo zhèn shàng de

到小镇上的

jiào huì qù wèi yē

教会去为爷

ye dǎo gào bǎi tè

爷祷告,柏特

zǒng shì guāi guāi de děng zài wài miàn

总是乖乖地等在外面。



kě shì yǒu yī tiān dāng bǎi tè xiàng wǎng cháng yí yàng děng

可是有一天,当柏特像往常一样等

zài wài miàn de shí hòu xiǎo zhǔ rén lái luò què yí miàn tàn zhe

在外面的时候,小主人雷洛却一面叹着

qì yí miàn zì yán zì yǔ de shuō wǒ zhēn xiǎng kàn kàn nà ge

气,一面自言自语地说:“我真想看看那个

啊……”

bǎi tè kàn dào le lái luò tàn qì de yàng zi yě hěn xīn

柏特看到了雷洛叹气的样子,也很心

téng tā bù jīn xiǎng xiǎo zhǔ rén dào dǐ xiǎng kàn xiē shén me

疼,它不禁想:“小主人到底想看些什么

呀?”